

5TH ANNUAL COLLOQUIUM
ON LATIN AMERICAN AND IBERIAN
LANGUAGES, LITERATURES, AND CULTURES

UNIVERSITY OF CALIFORNIA, DAVIS

November 7, 2009

HORARIO

Sala Garrison	
8:45 - 9:00 am	INSCRIPCIÓN Y DESAYUNO
9:00 - 9:55 am	<p>Panel - PERSPECTIVAS FEMENINAS: MUJER, LITERATURA Y POLÍTICA</p> <p>María González Aguado (lee comunicación Covadonga Lamar Prieto) – <i>Centro de Ciencias Humanas y Sociales, Madrid</i> <i>University of California, Los Angeles</i> «Re-articulaciones del colonialismo ilustrado en el feminismo normativo español»</p> <p>Armando Cerpa – <i>University of California, Los Angeles</i> «La musa espectral en Delmira Agustini: una respuesta gótica al paradigma de transición en el poema “El vampiro”»</p> <p>Yadira Berigan – <i>University of Arizona, Tucson</i> «“Performing” Femenidad: la efectividad de movimientos femeninos en Latinoamérica»</p> <p style="text-align: center;">Moderadora: Emily Davidson</p>
10:00 - 10:55 am	<p>Panel - LA CRÓNICA CONTEMPORÁNEA: CUERPO Y ESPACIO</p> <p>Daniela Suárez – <i>University of California, Davis</i> «Crónica roja: la violencia real como génesis de la violencia textual»</p> <p>Raquel García – <i>University of California, Davis</i> «La geometría del “ni modo”»</p>

	<p>Iliana Portaro – <i>University of California, Davis</i> «La experiencia turística del cronista latinoamericano en <i>Jet-Lag</i> de Santiago Roncagliolo»</p> <p>Moderadora: Consuelo Cervantes</p>
11:00 - 11:55 pm	<p>Panel - CHILE Y ARGENTINA: MEMORIA, DICTADURA Y TRAUMA</p> <p>Manuel Gómez Navarro – <i>University of California, Davis</i> «Roberto Bolaño: la memoria descreída»</p> <p>Moisés Park – <i>University of California, Davis</i> «La transacción transgresiva de “La Moneda” en <i>El cuarto mundo</i> de Diamela Eltit»</p> <p>Erik Larson – <i>University of California, Davis</i> «Mapping Trauma: a discussion of the noir aesthetic in <i>Últimos días de la víctima</i>»</p> <p>Moderador: Jonathan Dettman</p>
12:00 - 12:40 pm	ALMUERZO - PATIO
12:45 - 1:25 pm	PONENCIA PLENARIA
1:30 - 2:10 pm	PROYECTOS INSTITUCIONALES
2:15 - 3:30 pm	<p>Panel - BORDERLANDS: ESPACIO, MOBILIDAD Y LENGUAJE</p> <p>Jonathan Alcántar – <i>University of California, Davis</i> «José Martí y su concepto del indio en <i>Ramona</i>»</p> <p>Dyani Johns – <i>University of California, Davis</i> «Translation and cultural un/intelligibility in <i>...y no se lo tragó la tierra</i> and <i>Caramelo</i>»</p> <p>Arturo Vargas – <i>University of California, Davis</i> «El tropo de la movilidad en los filmes fronterizos»</p> <p>Hernán Mouro – <i>University of California, Davis</i> «The soundtrack of an alternative view of globalization in the film <i>Babel</i>»</p> <p>Moderador: Juan Manuel Portillo</p>
3:35 - 4:30 pm	<p>Panel - ESTUDIOS CULTURALES EN LAS AMÉRICAS</p> <p>Tony Dumas – <i>University of California, Davis</i> «Bridging chasms and forging unions: exploring flamenco hybridity in Northern California»</p> <p>Isabel Porras – <i>University of California, Davis</i> «<i>Lo llevo en mi sangre</i>»: blackness, authenticity and the discourse of heritage in Cartagena’s tourism industry»</p>

	<p>Zuleima González – <i>University of Arizona, Tucson</i> «Calle 13: una “renovada” imagen de masculinidad para un “renovado” concepto de <i>reggaeton</i>»</p> <p>Moderadora: Valerie Hecht</p>
4:35 - 5:50 pm	<p>Panel - CONSTRUCCIÓN DE IDENTIDADES: RETRATOS, FOTOGRAFÍAS Y PICTOGRAMAS</p> <p>Covadonga Lamar Prieto – <i>University of California, Los Angeles</i> «La visión criolla de Eguiara y Eguren en <i>Maria Santissima pintandose milagrosamente en su bellissima imagen de Guadalupe de Mexico saluda a la Nueva-España</i>»</p> <p>Giovanna Montenegro – <i>University of California, Davis</i> «Retratando al Nuevo Mundo: invenciones del Otro»</p> <p>Eduardo Ruiz – <i>University of California, Berkeley</i> «The spectacle of death as epistemology of dislocation and crisis: between Francisco de Quevedo’s poetry and Juan de Valdés Leal’s paintings»</p> <p>Selene de Souza – <i>University of Arizona, Tucson</i> «CORPO/mente da mulher brasileira nas capas da <i>Veja</i> de 2007-2008»</p> <p>Moderadora: Bárbara Gunn</p>
5:50 - 6:00 pm	CIERRE

Sala De Carli	
8:45 - 9:00 am	INSCRIPCIÓN Y DESAYUNO (en sala Garrison)
9:00 - 9:55 am	<p>Panel - ANÁLISIS DEL DISCURSO: ACTITUDES SOCIALES Y VARIACIÓN CONTEXTUAL</p> <p>Ariel Schindewolf – <i>University of California, Santa Barbara</i> «To refer or not to refer: referent tracking in natural vs. theater discourse»</p> <p>Julie M. Portillo – <i>University of California, Santa Barbara</i> «Sociolinguistic study of Chicano/Mexican attitudes towards different dialectal varieties of Mexican Spanish»</p> <p>Jenny Michelle Nadaner – <i>University of California, Davis</i> «Phonological variation among Tucumanian migrants in communities of practice in Buenos Aires, Argentina»</p> <p>Moderadora: Kristen Ware</p>

10:00 - 10:35 am	<p>Panel - LA TEORÍA DE OPTIMIDAD Y SU APLICACIÓN A LA ALOMORFÍA Y LA RESILABIFICACIÓN</p> <p>Jason Smith – <i>University of California, Davis</i> «Lexical specification and ordered allomorphy in Mexican Spanish diminutives»</p> <p>Rebecca Estes – <i>University of California, Davis</i> «Spanish resyllabification and the L2 listener»</p> <p>Moderador: Brad Langer</p>
10:40 - 11:55 pm	<p>Panel - RECONCEPTUALIZACIÓN DEL SALÓN DE CLASE EN LA ENSEÑANZA DEL ESPAÑOL COMO SEGUNDA LENGUA Y LENGUA HEREDADA</p> <p>Kelly Bilinski – <i>University of California, Davis</i> «Who is the prototypical online L2 learner? A look at individual factors that influence success in a Spanish hybrid course»</p> <p>Joseph Harrington – <i>University of California, Davis</i> «Hacia una conceptualización de segunda lengua avanzada: sondeando las corrientes»</p> <p>Carolina Viera – <i>University of California, Davis</i> «Voseo: ser diferente en la comunidad latina de EE.UU.»</p> <p>Dalia Magaña – <i>University of California, Davis</i> «The role of attitudes towards the rural varieties of Spanish in the heritage classroom»</p> <p>Moderadora: María Cetto</p>
12:00 - 12:40 pm	ALMUERZO - PATIO
12:45 - 1:25 pm	PONENCIA PLENARIA (en sala Garrison)
1:30 - 2:10 pm	PROYECTOS INSTITUCIONALES (en sala Garrison)
2:15 - 3:30 pm	<p>Panel - TRANSFORMACIONES DEL GÉNERO O HÉROE LITERARIO</p> <p>Kristin Rock – <i>University of Colorado, Boulder</i> «¿Quién manda? ¿Amadís o la princesa Oriana?»</p> <p>Elena Villa Fernández de Castro – <i>University of California, Santa Barbara</i> «<i>La ilustre fregona y el amante al uso</i>: dramatización y reinterpretación de la novela ejemplar de título similar»</p> <p>Carmen Granda – <i>Brown University</i> «La Modernidad y el Carnaval: <i>Lazarillo de Tormes</i>, un nuevo héroe»</p>

	<p>Daniel Herrera – <i>University of California, Davis</i> «Estudio de la Sinestesia en la génesis de la poesía moderna a través de las obras neoyorquinas de Lorca y Jiménez»</p> <p>Moderador: Álvaro Llosa</p>
3:35 - 4:25 pm	<p>Panel - IDENTIDAD, LENGUAJE Y RUPTURA DURANTE EL FRANQUISMO</p> <p>Matthew Russell – <i>University of California, Davis</i> «The Holocaust as trope in post-Franco Spain: historical memory and the case of Enric Marco»</p> <p>Brian Davisson – <i>University of California, Davis</i> «The Spanish triptych of Max Aub: exile as unsettled history»</p> <p>Moderador: Manuel Gómez Navarro</p>
4:30 - 5:50 pm	<p>Panel - DISIDENCIA, MOVIMIENTOS SOCIALES Y REPRESENTACIÓN: CENTROAMÉRICA Y BRASIL</p> <p>Lily G. Balloffet – <i>University of California, Davis</i> «Sacred letters, secret scripts: the power of the Arabic text in a 19th century Brazilian slave revolt»</p> <p>Karina Zelaya – <i>University of California, Davis</i> «La cuestión de la indiferencia de Francisco Gavidia ante la situación del indígena salvadoreño a finales del siglo XIX»</p> <p>Ronaldo Nibbe – <i>University of California, Los Angeles</i> «El rechazo a la asimilación en <i>El tiempo principia en Xibalbá</i> de Luís de Lión»</p> <p>Axel Montepeque – <i>University of California, San Diego</i> «Revolutionary utopia in Marco Antonio Flores's <i>Los compañeros</i>»</p> <p>Moderador: Ernesto Ortíz-Díaz</p>
5:50 - 6:00 pm	<p>CIERRE (en sala Garrison)</p>